

Ihya Al-Arabiyah; Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab

Vol. 11 No. 1 April 2025

P-ISSN: 2442-8353 | E- ISSN: 2685-2209

استخدام علامات الترقيم بالفاصلة (الفاصلة باللغة العربية)

Ratu Alifah Nasyaa, Nur Indah Syafitri

Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, Indonesia

Corresponding E-mail: ratualifahnasyaa@gmail.com

ABSTRACT

This study aims to analyze the function of commas in Arabic and provide an explanation of the rules and common mistakes that are often encountered in writing commas and differences in commas in Indonesian. The method used is a qualitative method with a literary study approach, and primary and secondary data collection techniques in the form of books and magazines. Based on the results of the author's data analysis regarding commas in Arabic, first, commas in Arabic function as separators between elements in a list, are placed after connecting words, and mark temporary pauses in sentences. Second, commas in Arabic and Indonesian serve the same purpose but may differ in placement depending on the context and rules of each language.

Keywords: *Arabic, Separators, Sentences*



This work is licensed under Creative Commons Attribution License 4.0 CC-BY International license.

المقدمة

تعد علامات الترقيم عنصرا مهما في الكتابة يعمل على فصل هياكل الجمل وتوضيحها وتنظيمها بحيث يسهل فهمها. في اللغة العربية ، علامة الترقيم الأكثر استخداما هي الفاصلة (الفاصلة) ، والتي لها دور حيوي في تأليف جملة جيدة التنظيم. استخدام الفواصل باللغة العربية له قواعده الخاصة التي تختلف عن اللغات الأخرى ، لذلك يتطلب فهما أعمق ، خاصة للطلاب أو الكتاب الذين يتعرفون عليها للتو.

بشكل عام، تستخدم الفواصل لفصل العناصر في الجملة، كما هو الحال في قائمة أو جملة أو معلومات إضافية. على الرغم من بساطتها ، إلا أن الأخطاء في وضع الفواصل يمكن أن تؤدي إلى تغييرات كبيرة في المعنى في الجملة. لذلك ، فإن الفهم الصحيح لمتى وأين يجب استخدام الفواصل أمر ضروري لتجنب الالتباس.

وقال (Kosim، 2021) اللغة العربية هي أداة اتصال دولية تستخدم في أحداث الدولة، مثل اللغات الأخرى في العالم، فإن اللغة العربية تنمو وتتطور. نشأت اللغة العربية في الأصل في منطقة الشرق الأوسط التي نمت وتطورت بعد ذلك وهي معترف بها الآن كلغة رسمية دولية.

عادة ما تستخدم علامات الترقيم بالفاصلة في الكتابة العربية لإعطاء وقفة في النطق أو القراءة ، واستخدام الفواصل في اللغة العربية هو كما يلي: أولا ، فصل العناصر في القائمة ، ثانيا ، فصل الجمل أو أجزاء من الجمل المعقدة ، ثالثا ، بعد كلمة ربط ، رابعا ، تقديم تفسيرات إضافية ، خامسا ، تجنب الالتباس في dialog ، سادسا ، وضع علامة على فاصل في الجملة ، سابعا ، فصل المقدمة أو العبارة التفسيرية.

منهج البحث

الطريقة المستخدمة هي الطريقة النوعية في نهج البحث المكتبي، وهو بحث يستخدم الأدبيات المكتوبة كمصدر رئيسي، في تقنية جمع البيانات الأولية والثانوية في شكل كتب ومجلات. يتم تنفيذ هذا النهج بشكل وصفي لأنه يُشرح بالتفصيل. تم اختيار

هذا النهج لأن تركيزه الرئيسي هو وصف وفهم كيفية تطبيق الفاصلة في مختلف النصوص العربية، وكذلك لتحديد الأنماط أو القواعد المتعلقة باستخدامها.

نتائج البحث ومناقشتها

1- تعريف الفاصلة الفاصلة

وقال (أكبر وآخرون ، 2023) تسمى الفاصلة باللغة العربية "الفاصلة" (الفاصلة) ، والتي لها شكل خاص ، وهي علامة صغيرة (،) توضع أسفل خط الكتابة. تستخدم هذه الفاصلة لفصل العناصر في الجملة. على الرغم من اختلافها عن الفاصلة في اللغات الأخرى ، إلا أنها تحتوي على نفس الوظيفة تقريبا ، وهي توفير توقف مؤقت أو فاصل بين أجزاء الجملة.

ظهرت هذه الفاصلة لأول مرة في النصوص العربية في القرن التاسع ، على الرغم من أنها لم تستخدم في البداية بشكل متسق في الكتابة. بمرور الوقت ، أصبحت الفواصل جزءا مهما من الكتابة العربية الحديثة. تستخدم الفواصل في مجموعة متنوعة من السياقات ، من فصل العناصر في القائمة إلى فصل الجمل في جمل أكثر تعقيدا. باستخدام الفواصل ، يمكن للقراء فهم بنية الجملة والمعنى الذي يريدون نقله بسهولة أكبر. (ديميائي ، 2016)

بالإضافة إلى ذلك ، على الرغم من أن الفاصلة باللغة العربية لها وظيفة مماثلة للفاصلة في اللغات الأخرى ، إلا أن استخدامها يمكن أن يختلف قليلا اعتمادا على أسلوب الكتابة والاصطلاحات التي تنطبق في كل منطقة. في بعض الأحيان ، يتم استخدام الفواصل للإشارة إلى فترات توقف صغيرة في القراءات ، ولكنها ليست صارمة مثل القواعد الموجودة في اللغات الأخرى.

2- وظيفة الفاصلة الفاصلة في مهارات الكتابة والقراءة

تتمثل الوظيفة الرئيسية للفاصلة في فصل أجزاء من الجملة ، وتوفير وقفة مؤقتة ، ومساعدة القارئ على فهم بنية النص بشكل أفضل. يمكن أن يؤدي الاستخدام الصحيح للفواصل إلى تحسين وضوح الكتابة وسهولة

قراءتها ، بحيث تصبح الرسالة التي تريد نقلها أسهل في الفهم. فيما يلي بعض الوظائف الرئيسية للفواصل في الكتابة والقراءة:

أولاً ، افصل العناصر الموجودة في القائمة. يمكن أن تكون الفاصلة (،) مفيدة في فصل القوائم أو التسلسلات التي تريد نقلها مرة واحدة. مثال: اشترت قلمًا، وكتابًا، وممحاة . هنا تفصل الفاصلة كل كائن لتسهيل فهم القارئ. لأن القارئ سيفهم أو يتعرف على الفور على التمييز بين كل كلمة. مع هذا ، يمكن أن يمنع أيضا الغموض أو الأخطاء في فهم المعنى في الجملة. وبالطبع هذا يزيد بشكل كبير من وضوح الفهم للقراء. (فضلي، 2015)

ثانياً ، فصل الجمل أو أجزاء من الجمل المعقدة. تستخدم الفواصل لفصل الجمل في الجمل المعقدة لتسهيل فهمها. يكون هذا مفيدًا بشكل خاص عندما يكون هناك جملة رئيسية وجملة إضافية أو تفسير ذي صلة ، حيث تجعل الفاصلة تدفق الجملة أكثر تنظيماً ووضوحاً. وبالتالي ، يمكن للقارئ فهم العلاقة بين أجزاء الجملة دون لبس. مثال: ذهبوا إلى الحفلة، ولكنهم لم يجدوا أي مكان للجلوس. هنا ، يتبع الجملة الأولى "ذهبوا إلى الحفلة" جملة التباين "ولكنهم لم يجدوا أي مكان للجلوس". تفصل الفاصلة بين هاتين الجملتين للإشارة إلى تغيير في الفكرة أو التباين. (فضلي، 2015)

ثالثاً ، بعد كلمة التوصيل. مما نعرفه أن الكلمات التي تربط في اللغة العربية هي: "و" و "لكن" و "لأن" وغيرها. يضمن استخدام الفواصل بقاء الجمل واضحة وسهلة القراءة ، وأن القارئ يمكنه فهم العلاقة بين الأفكار التي يتم نقلها بالضبط. على سبيل المثال: ذهبت إلى المدرسة، وقرأت الكتاب في المكتبة. في هذه الجملة، تفصل الفاصلة بين جملتين متصلتين، وهما "ذهبت إلى المدرسة" و "قرأت الكتاب في المكتبة". تساعد الغيبوبة على توفير استراحة حتى لا تشعر هاتان الجملتان بأنهما قريبتان جداً. (Nasyithoh et al.، 2021)

رابعاً، تقديم تفسيرات إضافية. تستخدم الفواصل لفصل التفسيرات أو المعلومات الإضافية حتى يفهم القارئ أن المعلومات إضافية وليست جزءاً من الفكرة الرئيسية للجملة. بدون فواصل، يمكن أن تختلط المعلومات الإضافية بالجزء الرئيسي من الجملة وتربك القارئ أو تجعل من الصعب فهم المعنى الحقيقي للجملة. مثال: أحمد، الذي يحب القراءة، ذهب إلى المكتبة. هنا، "الذي يحب القراءة" هو تفسير إضافي لـ "أحمد". تستخدم الفواصل لفصل هذا التفسير عن الجزء الرئيسي من الجملة للحفاظ على الجملة واضحة وسهلة القراءة. (Nasyithoh et al., 2021)

خامساً، تجنب الارتباك في dialog. في المحادثة أو الحوار، تستخدم الفواصل لفصل الجمل التي ينطق بها شخصان أو أكثر. هذا يساعد القارئ على معرفة من يتحدث دون أي لبس. مثال: "قال محمد، أريد أن أذهب إلى السوق. يتم وضع فاصلة بعد "قال محمد" و "أجاب علي" لفصل كلمتين مختلفتين. (أكبر وآخرون، 2023)

سادساً، ضع علامة وقفة في الجملة. عندما تكون الجملة طويلة أو معقدة، يتم استخدام فاصلة لتوفير وقفة مؤقتة بين أجزاء الجملة. يساعد هذا القارئ على فهم الجملة بشكل أفضل، خاصة إذا كان هناك تغيير في الأفكار أو الأفكار المنقولة. مثال: "أنا أحب القراءة، خاصة الكتب التي تتعلق بالتاريخ." تضع الفاصلة وقفة بين جزأين من الجملة: "أنا أحب القراءة" و "خاصة الكتب التي تتعلق بالتاريخ" (أكبر وآخرون، 2023)

سابعاً: الفصل بين المقدمة أو العبارات التفسيرية. تستخدم الفواصل أيضاً للإشارة إلى وجود تناقضات أو اختلافات في الجمل. في جملة كهذه، تعمل الفاصلة على الفصل بين فكرتين متعارضتين، بحيث تكون العلاقة بين الاثنين أكثر وضوحاً. مثال: "أريد أن أذهب إلى الحفل، لكنني لا أستطيع بسبب

العمل". يتم استخدام فاصلة بعد العبارة "أريد أن أذهب إلى الحفل" لفصل الجملة الثانية التي تشير إلى سبب عدم إمكانية تنفيذ الخطة.

3- الفاصلة المنقوطة باللغتين العربية والإندونيسية

وقال (Nisa et al., 2024) الفواصل باللغتين العربية والإندونيسية لها وظائف متشابهة، ولكن هناك بعض الاختلافات في استخدامها، خاصة فيما يتعلق بالكتابة وبنية الجملة في كلتا اللغتين، وهي:

أولا ، شكل فاصلة. في اللغة العربية ، تعرف الفاصلة باسم الفاصلة (الفاصلة) ، وشكلها هو رمز صغير (،) يقع أسفل خط الكتابة. بينما في اللغة الإندونيسية ، تتشكل الفاصلة على شكل نقطة صغيرة (،) موضوعة أعلى خط الكتابة. يكمن هذا الاختلاف فقط في وضع الرموز ، لكن الوظيفة تظل كما هي لإعطاء فترات توقف مؤقتة في الجمل.

ثانيا ، الاستخدام في القائمة. في اللغة العربية ، تستخدم الفواصل المنقوطة لفصل العناصر في القائمة ، كما هو الحال في الجملة "أريد التفاح ، البرتقال ، والموز" (أريد التفاح والبرتقال والموز). في اللغة الإندونيسية ، يتم استخدام الفواصل بنفس الطريقة لفصل العناصر في القائمة ، مثل "أريد التفاح والبرتقال والموز". لا يكاد استخدام الفواصل لهذه القائمة أي فرق بين اللغتين.

ثالثا ، فصل الجملة. في كلتا اللغتين ، تستخدم الفواصل أيضا لفصل الجمل الأكثر تعقيدا أو أجزاء من الجمل. على سبيل المثال ، باللغة العربية: "ذهبت إلى المدرسة ، ثم عدت إلى البيت" (أذهب إلى المدرسة ، ثم أعود إلى المنزل). في اللغة الإندونيسية ، يشبه استخدام الفاصلة: "ذهبت إلى المدرسة ، ثم عدت إلى المنزل". تستخدم كلتا اللغتين الفواصل للتوقف مؤقتا بين إجراءين أو جملتين متصلتين في جملة واحدة.

رابعاً ، فصل المعلومات الإضافية. غالباً ما تستخدم الفواصل باللغة العربية أيضاً لإدراج تسميات توضيحية إضافية في منتصف الجمل. على سبيل المثال، "الكتاب، الذي قرأته البارحة، كان رائعاً" (الكتاب الذي قرأته بالأمس جيد جداً). في اللغة الإندونيسية ، نستخدم أيضاً الفواصل لنفس الغرض: "الكتاب الذي قرأته بالأمس جيد جداً". تستخدم كلتا اللغتين الفواصل لفصل المعلومات الإضافية التي لا تغير جوهر الجملة الرئيسية. خامساً ، الاختلافات في الاستخدام. على الرغم من أن كلتا اللغتين تستخدمان الفواصل بنفس الطريقة تقريباً ، إلا أن هناك بعض الاختلافات فيما يتعلق بأساليب الكتابة. في اللغة العربية ، تستخدم الفواصل أحياناً في كثير من الأحيان في النصوص الأدبية أو الشفوية لإضفاء تأثير إيقاعي ، بينما في اللغة الإندونيسية ، يكون استخدام الفواصل أكثر اتساقاً ويتبع قواعد نحوية أكثر صرامة.

بشكل عام، في حين أن هناك اختلافات طفيفة في شكل وأسلوب استخدام الفواصل بين العربية والإندونيسية، إلا أن لها نفس الوظيفة الرئيسية: توفير فترات توقف مؤقتة، وفصل العناصر في الجمل، وجعل بنية الجملة أكثر وضوحاً وأسهل في الفهم.

خلاصة

تلعب الفواصل دوراً مهماً للغاية في توضيح وهيكل الجملة بطريقة أكثر تنظيماً ، باللغتين العربية والإندونيسية. على الرغم من الاختلافات في الشكل - حيث تقع الفاصلة باللغة العربية أسفل خط الكتابة وتكون أصغر ، بينما في اللغة الإندونيسية تقع الفاصلة فوق الخط وهي أكبر - تظل الوظيفة الأساسية للفاصلة متشابهة ، وهي توفير توقف مؤقت أو فصل بين أجزاء الجملة لتسهيل فهمها.

تستخدم الفواصل لفصل العناصر المختلفة في الجملة ، مثل القوائم أو الجمل أو التفسيرات الإضافية ، والتي تساعد القارئ على اتباع خط تفكير المؤلف. يعد

الاستخدام الصحيح للفواصل أمرا ضروريا في مهارات الكتابة والقراءة ، حيث يمكن أن يحسنطلاقة القراءة ويسهل فهم محتوى الجمل. على الرغم من وجود اختلافات طفيفة في استخدامها ، سواء في الكتابة أو الاصطلاحات في كل لغة ، إلا أن الفواصل لا تزال لها وظيفة مماثلة: الفصل وتوفير فترات توقف لجعل الجمل أكثر وضوحا وفعالية في نقل نوايا المؤلف. وبالتالي ، تلعب الفاصلة المنقوطة دورا مهما في تحسين جودة الاتصال الكتابي باللغتين.

المراجع

أكبر، إم ف.، يسري، أ.، وداحة، در.، ... (2023). تحليل إساءة استخدام علامات الترقيم العربية في المشاريع النهائية للطلاب. مدني: مجلة ...، 1(11)، 619-625.

<https://jurnal.penerbitdaarulhuda.my.id/index.php/MAJIM/article/view/148>

[6%0Ahttps://jurnal.penerbitdaarulhuda.my.id/index.php/MAJIM/article/do](https://jurnal.penerbitdaarulhuda.my.id/index.php/MAJIM/article/download/1486/1526)

[wnload/1486/1526](https://jurnal.penerbitdaarulhuda.my.id/index.php/MAJIM/article/download/1486/1526)

ديميائي ، عفيف الدين. (2016). دليل عملي لكتابة اللغة العربية (محمد خليسون (محرر): الطبعة الأولى). المتحدث باسم العربية.

فضلي، أ. (2015). 15 صيغ عملية للكتابة العربية (مسنون (محرر): الطبعة الأولى). مركز IAIN Mataram لتنمية اللغات.

كوسيم ، أ. (2021). أسماء المدارس الداخلية الإسلامية في باندونغ الكبرى. كلامنا: مجلة اللغة العربية وتعليم اللغة العربية، 2(1)، 1-23.

<https://doi.org/10.52593/klm.02.1.01>

نسيثوه، س. ج. ن.، روزي، أ. ف. ، أنام، س. (2021). ظاهرة استخدام علامات الترقيم في المقالات العربية على موقع بي بي سي نيوز أونلاين. الفاظ، 9(1).

نيسا ، آر إتش ، ناسوتيون ، إيه إف ، أنانتا ، بي إيه ، باروس ، آر بي ، وناسوتيون ، س.
(2024). استخدام علامات التعجب والواصلات باللغتين العربية والإندونيسية: تحليل
مقارن. جودانغ جورنال متعدد التخصصات ، 2 (1) ، 14-18.
https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=mB5d8ysAAAAJ&pagesize=100&citation_for_view=mB5d8ysAAAAJ:-_dYPAW6P2MC